

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

UNIVERSITE MOHAMED KHEIDER –BISKRA-



**FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES
DEPARTEMENT DES LANGUES ETRANGERES
FILIERE DE FRANÇAIS**

Système L.M.D

Mémoire élaboré en vue de l'obtention du diplôme

DE MASTER

OPTION: DIDACTIQUE DES LANGUES-CULTURES

**L'image comme support didactique dans la
consolidation de la compréhension de l'écrit :
cas des apprenants de 5^{ème} année primaire**

Encadré par :

ACHOUR Yasmine

Présenté par

BERREGHIS Samiha

Promotion : juin 2015-2016

REMERCIEMENTS

Nous tenons tout d'abord à remercier Dieu le tout puissant et miséricordieux, qui nous a donné la force et la patience d'accomplir ce Modeste travail.

Au terme de ce travail, nous tenons à exprimer nos profonds remerciements à mes parents de leurs conseils et encouragement pour élaboration de mémoire.

*Notre sincère gratitude s'adresse à notre encadreur **Mme Achour Yasmine***

qui a orienté ma recherche.

*Je présente également mes sentiments respectueux et dévoués **Dr. Dakfia Abd Alwahab** pour Son aide dans ce projet et sa collaboration.*

Sans oublier mes chères amies pour leur esprit de fraternité et de solidarité

et leur soutien moral.

Enfin, nous tenons à remercier vivement tous ceux qui nous ont aidés de près ou de loin.

DÉDICACE

Je dédie ce modeste travail

*A celui qui m'a indiqué la bonne voie, et qui a attendu avec patiences ce jour-là, à celui
qui m'a initié à la vie, qui m'a appris la modestie : Mon père.*

*A cette source de tendresse, qui a sacrifié sa vie pour parfaire mon éducation et qui me
comble de bonheur : Ma mère.*

A mes frères : Tarek, Ossama et Hani, et à mes sœurs Imane et Hana.

Pour leurs aides morales et leurs conseils. A toute ma famille.

*A tous mes amis et surtout : 'Nabila, Somia, Imane, Samira, Hajer, Mereim, Rahma,
Rawya et Sara, Salma, Jojo,'*

*A tous me professeurs que j'ai connus durant mes études, a tous mes collègues de
promotion 2015/2016.*

A tous ceux qui m'ont aidé et m'ont connus de loin de près.

TABLE DES MATIERES

INTRODUCTION GÉNÉRALE	01
PREMIER CHAPITRE : ASPECT THÉORIQUE DE L'IMAGE	
Introduction	04
1. Définition de l'image.....	04
2. L'image de la dénotation à la connotation.....	05
2.1 Le niveau dénotatif.....	06
2.2 Le niveau connotatif.....	06
3. Les différents types de l'image.....	07
3.1 La bande dessinée.....	07
3.2 La photographie.....	07
3.3 Le dessin.....	08
3.4 La gravure.....	08
3.5 La peinture.....	09
3.6 L'affiche.....	09
3.7 L'architecture.....	10
3.8 La cartographie	10
3.9 La carte postale	10
3.10 La carte de visite.....	11
4. L'image comme moyen de communication.....	12
5. Le rapport texte/image	13
5.1 L'image et le texte.....	13
5.1.1 La fonction d'ancrage.....	13
5.1.2 La fonction de relais.....	14
5.1.3 La fonction d'accompagnement.....	15
Conclusion	16

DEUXIÈME CHAPITRE: L'image pédagogique dans la compréhension de l'écrit

Introduction	18
1. L'image et la didactique des langues dans l'enseignement/apprentissage du FLE	
1.1. L'image et la didactique	18
1.2. L'image et les méthodes d'enseignement/apprentissage des langues étrangères.....	19
1.2.1. La méthode traditionnelle.....	19
1.2.2. La méthode directe	19
1.2.3. La méthode audio orale	20
1.2.4. La méthode audio-visuelle.....	20
1.2.5. L'approche communicative	21
1.3. Les fonctions de l'image dans l'enseignement/apprentissage du FLE.....	21
1.3.1. Fonction d'illustration.....	22
1.3.2. Fonction de communication.....	22
1.3.3. Fonction de médiation.....	23
1.4. L'image et l'apprenant.....	23
2. L'image comme support didactique dans la compréhension de l'écrit	
2.1. La compréhension écrite : sens et signification.....	24
2.2. L'image et la compréhension de l'écrit.....	25
2.2.1. L'image et compréhension.....	25
2.2.2. Les différentes conditions d'accès au sens au cours de la lecture.....	25
2.3. L'influence de l'image sur la compréhension de l'écrit.....	26
2.3.1. L'image facilite la signification linguistique	27
2.3.2. L'image, facilitateur sémantique.....	27
2.3.3. L'image et processus de mémorisation.....	28
2.4. Les différentes difficultés rencontrées par les apprenants lors de la compréhension écrite.....	28
Conclusion	30

TROISIEME CHAPITRE : Cadrage expérimental

Introduction	32
1. Présentation de l'expérimentation.....	32
1.1 Le public visé.....	32
1.2. La classe.....	32
1.3 Présentation du terrain	33
1.4. Présentation du corpus.....	33
1.5. Présentation des méthodes et démarches :.....	37
2. Présentation des activités expérimentales.....	37
2.1. Activités destinées aux deux groupes (expérimental et témoin) :	
2.1.1 Nature de l'activité	37
2.1.2 Nature du support	38
2.1.3. L'objectif de l'activité	38
3. Le déroulement de l'activité.....	38
3.1. Analyse et interprétation des résultats	39
4. Présentation du questionnaire	41
4.1. Analyse et interprétation des résultats.....	42
5. Synthèse	48
Conclusion	49
 CONCLUSION GÉNÉRALE	50

BIBLIOGRAPHIE

ANNEXE

Introduction

Générale

Introduction Générale

Le but de l'enseignement d'une langue étrangère est d'apprendre à communiquer aussi bien à l'oral qu'à l'écrit. Cela permettrait aux apprenants d'entrer en contact avec d'autres cultures et de développer un esprit de tolérance envers l'autre.

Pour ce faire, la transmission d'un ensemble de savoirs est indispensable ; cette transmission se réaliserait par le biais de la détermination des besoins des apprenants, et la mise en place d'un dispositif didactique au profit de l'enseignant. En effet, l'enseignant doit varier ses méthodes, ses supports, ses outils et surtout les activités proposées. Ces outils didactiques qu'ils soient visuels, sonores ou textuels jouent un rôle très important dans l'enseignement/apprentissage. Parmi ces moyens utilisés dans l'apprentissage des langues étrangères, nous nous sommes intéressés au code iconique.

L'image est un moyen parmi tant d'autres utilisée dans l'enseignement/apprentissage des langues. Nous constatons que ce support a toujours été peu ou prou présent dans ce processus, car en plus de son aspect d'humour, l'image est capable d'expliquer le code linguistique, en se référant à un autre code. Ainsi, l'image comme support didactique pourrait également avoir un impact considérable sur la compréhension de l'écrit chez les apprenants de primaire. Cela nous a poussés à poser la question suivante qui représente notre problématique :

- ✚ L'utilisation de l'image favorise-t-elle l'amélioration de la compréhension de l'écrit ?

Pour apporter des réponses à notre problématique, nous allons proposer les hypothèses suivantes :

- Une méthode d'enseignement basée sur l'utilisation de l'image faciliterait la compréhension de l'écrit et son apprentissage.
- L'image serait un support pour motiver l'apprenant.

Notre objectif est de montrer le rôle et l'efficacité de l'image comme un support didactique dans l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère et en

Introduction Générale

particulier dans le processus de la compréhension de l'écrit pour encourager les enseignants à l'exploiter au sein de la classe et d'aider leurs apprenants à comprendre.

Nous nous sommes basée sur les méthodes descriptive, analytique et expérimentale dans notre travail de recherche et enfin d'explorer cette situation d'enseignement/apprentissage par le biais de l'image.

Nous envisageons d'effectuer une expérimentation avec deux groupes d'apprenants de 5^{ème} année primaire un groupe expérimental (exploitation des images dans des activités d'enseignement/apprentissage de compréhension de l'écrit). Et un groupe témoin (enseignement/apprentissage de compréhension de l'écrit sans images). Notre expérimentation sera clôturée par un questionnaire destiné aux enseignants et des activités destinées aux apprenants visant l'évaluation de compréhension des apprenants.

Notre travail de recherche comporte deux parties : une partie théorique et une partie pratique. La première partie est constitués de deux chapitres: le premier chapitre sera consacré à l'image ou à l'aspect théorique dans lequel, nous essayerons d'éclaircir le concept d'image ; sa définition, ses types, etc. Le deuxième chapitre sera consacré à l'image et à la compréhension de l'écrit dans les classes des langues. La pratique sera composée de deux chapitres ; le premier c'est la présentation de l'expérimentation, et le deuxième, c'est l'analyse et l'interprétation des résultats.

Enfin, cette recherche est achevée par une conclusion générale, là où nous ferons un petit rappel surtout ce qu'on a fait et nous essayerons de répondre à la problématique posée là où il s'agit d'affirmer ou d'infirmer les hypothèses déjà émises.

CHAPITRE I

ASPECT THEORIQUE DE L'IMAGE

PREMIER CHAPTRE : ASPECT THEORIQUE DE L'IMAGE

Introduction

Nous vivons dans un monde où l'image occupe une grande place. Elle est incontournable dans l'environnement social et culturel de chacun d'entre nous. Elle est partout, autour de nous, dans les journaux, dans les magazines, les livres, dans les revues, sur les murs des villes (panneaux d'affichage), de même à la télévision, et au cinéma etc. Alors, l'image est devenue partout un moyen d'expression, de communication et de loisir, elle est la mémoire du regard.

Pour bien mener notre étude de l'image, nous essayerons dans ce chapitre, d'identifier d'abord la notion « d'image » d'une manière générale en exposant ses différentes significations, les typologies, et l'image comme un moyen de communication, et enfin, la relation de l'image avec le texte par rapport aux fonctions de l'image

1. Définition de l'image

L'image : nom féminin, du latin *imago* qui signifie « *la reproduction inversée qui est une surface polie donnée d'un objet qui s'y réfléchit* »¹. Cette définition indique la ressemblance ; ce qui ressemble. Cela nous démontre que l'existence de l'image est aussi ancienne que le monde.

Le terme image est doté de multiples acceptions qui recouvrent plusieurs emplois dans divers domaines. Commençant, d'abord, par son origine :

D'après le dictionnaire le petit Robert : « *le terme « image » provient du latin « imago », image signifie représentation d'une personne ou d'une chose par la peinture, la sculpture, le dessin, la photographie le film* »². D'après le Robert aussi l'image désigne l'objet qui est signifié par l'image « *la représentation mentale d'une perception ou impression antérieure, en l'absence de l'objet qui lui a donné naissance* »³

¹ CUQ J.P, *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, CLE International, Paris, 2003, p.482.

² Le petit Robert, *Dictionnaire historique de langue française*, ED, Robert. Paris, 1993, p38.

³ Ibid. p 996 et 997.

PREMIER CHAPTRE : ASPECT THEORIQUE DE L'IMAGE

D'après le petit Larousse : « 1.une représentation d'un être ou d'une chose par les arts graphiques, la photographie, le film, 2.reproduction visuelle d'un objet par une mémoire, un instrument d'optique...3.représentation mentale.4.ce qui imite, reproduit, évoque.5.symbole, figure.6.métaphore »⁴

Le dictionnaire encyclopédique définit l'image comme : « une représentation visuelle d'un objet donné par une surface réfléchissante »⁵.

Selon JOLY Martine : «l'image c'est le signe iconique qui met en œuvre une ressemblance qualitative entre le signifiant et le référent. Elle imite ou reprend un certain nombre de qualités de l'objet : forme, proportion, couleur, texture,etc. Ces exemples concernent essentiellement l'image visuelle »⁶

Une des plus anciennes définitions de l'image, donnée par Platon, nous détrompe : « j'appelle images d'abord les ombres ensuite reflets qu'on voit dans les eaux, ou à la surface des corpus opaques, polis et brillants et toutes les représentations de ce genre »⁷. Donc, Platon désigne par cette définition que ; l'image est l'ombre, la réflexion, le fantôme, la vision et le songe.

A travers cette définition, le terme « image » est utilisé avec toute sorte de signification, il est très difficile d'en donner une définition précise qui en recouvre tous les emplois ; cependant, nous donnons quelques mots qui peuvent faciliter l'identification de la notion « image », ainsi, l'image peut être synonyme de : icône, idée, imitation, dessin, gravure, peinture, portrait, photo, photographie, fantôme, métaphore, reflet ressemblance, représentation, miroir, reproduction, évocation...etc.

2. L'image de la dénotation à la connotation

La lecture d'une image quelconque doit impérativement passer par deux niveaux à savoir le niveau dénotatif et le niveau connotatif.

⁴ Dictionnaire Larousse, France, Maury-Eurolivers à Manchecourt, 2001, p.121.

⁵ Dictionnaire encyclopédie, Hachette, Paris, 1980 in Hamida Amina,Dadda Souad, p.1

⁶ JOLY Martine, *L'image et signes (Approche sémiologique de l'image fixe)*, Armand Colin, 2005, p.33.

⁷ Platon, cité par JOLY Martine, *Introduction à l'analyse de l'image*, Paris, Nathan, 2005, p.08.

PREMIER CHAPTRE : ASPECT THEORIQUE DE L'IMAGE

2.1. Le niveau dénotatif

Nous commençons d'abord par l'image dénotative, la dénotation est le sens littéral d'un terme que l'on peut définir ; appelé « dénotation » est simplement ce qui suit, ce qui apparaît à l'image, ce que l'on peut décrire objectivement. D'autre part ; Barthe explique qu'à ce niveau, l'image est « radicalement objective ». Ce niveau de langage se présente comme étant le plus authentique, car « *il n'existe pas de véritable transformation entre le signifiant et le signifié* »⁸. De fait, l'image colle à l'objet ou au sujet qu'elle reproduit : elle montre ce que nous voyons. Alors, l'analyse parle de ce que J.M.Adam et M. Bonhomme appellent « l'état adamique de l'image ». Autrement dit, on se contente dans un premier temps d'enregistrer, ce qu'on voit, dans cette phase seul le savoir anthropologique de l'analyste est sollicité pour catégoriser après perception ce qui est vu. L'image est, à ce stade vue comme un analogon et miroir de son référent. Il ne s'agit pas de dire ce qui est derrière ce qui est perçu, mais ce qui est vu tout simplement, et là il ne s'agit pas d'aller vers le signifié mais d'énumérer les signifiants. En gros et pour reprendre l'expression de J.M.Adam et M. Bonhomme : « *l'image dénotée forme le degré zéro de l'intelligibilité, encore inactivé et infra-sémantique* »⁹.

2.2. Le niveau connotatif

C'est l'ensemble de significations secondes qui s'ajoutent au sens littéral. Toutes les résonances qui agissent en nous à partir de notre vie personnelle et sociale, et qui nous poussent à percevoir les images à travers notre propre personnalité. Dans le domaine didactique, Ollivier Bruno signale que cette fonction doit être contrôlée, surtout au moment où l'enseignant veut transmettre une information précise à l'aide de l'image. En effet, le maître doit s'assurer que l'ensemble de classe a saisi le sens dénoté et non ce à quoi l'image a fait penser, plus subtile, « la connotation » est le non-dit et elle joue sur les croyances générales, les mythes..... Et elle est constituée de ce qui est derrière, de ce que veut sous-entendre l'image.

⁸ La BORDERIE, R : *Education à l'image et aux médias*, Ed, NATHAN, Paris, 1997.p.76.

⁹ J.M.Adam et M. Bonhomme, *L'argumentation publicitaire*-Nathan université 1997coll. Fac linguistique.

PREMIER CHAPTRE : ASPECT THEORIQUE DE L'IMAGE

A travers les deux niveaux de l'image, on peut dire que la dénotation et la connotation sont deux notions qui relèvent de sémiologie, mais, le sens ou signifier dénotatif, la dénotation, s'oppose au sens ou signifie connotatif, la connotation.

3. Les différents types de l'image

Il existe plusieurs types et formes d'image :

3.1. La bande dessinée

La bande dessinée (appelée encore par l'acronyme BD , ou bédé) est un art littéraire et graphique (souvent appelé le neuvième art) où une histoire est racontée grâce à des images, des dessins, accompagnés d'un texte : « *suite de dessins qui racontent une histoire et auxquels sont intégrées les paroles et les pensées des personnages* »¹⁰. De plus, la bande dessinée est un mode d'expression propre au XX^e siècle, bien qu'il soit né antérieurement ; il se distingue nettement des genres narratifs qui lui sont pourtant apparentés, tels roman ou le roman-photo.

La bande dessinée se compose de : bulles (l'espace réservé pour les dialogues des personnages), les onomatopées (des mots ou des icônes), la case ou la vignette (un cadre contenant le dessin), la bande (la suite des cases organisées en ligne) ; la planche (page entière de bande dessinée) et finalement l'album (est un recule de bande racontant un récit).

Généralement on « *préfère aujourd'hui réserver l'appellation de bande dessinée aux seules suites d'image qui intègrent le texte aux vignette* »¹¹. Elle permet de créer une certaine dynamique à travers des images qui s'ordonnent entre elles selon

¹⁰ Dictionnaire Larousse, op.cit., P 35.

¹¹ HENAUT, Anne, question de sémiotique, P UF, France, novembre2002, P.155.

PREMIER CHAPTRE : ASPECT THEORIQUE DE L'IMAGE

une tactique et de techniques équivalentes à un véritable metteur en scène à partir d'un récit déjà écrit.

3.2 Photographie

Le mot « photographie » a été créé par John Herschel et provient de deux racines d'origine grecque : la préfixe photo « photos » qui signifie la lumière et la clarté et le suffixe « graphie » qui signifie : peinture, dessiner et écrire. Elle est définie par le dictionnaire Larousse comme « *technique permettant de fixer une surface sensible à la lumière les images obtenues à l'aide d'une chambre noire, image obtenue par cette technique* »¹². Cela veut dire qu'elle est une technique qui permet de créer des images sans l'action de la main. Mais, par l'action de la lumière. La photographie se caractérise par sa construction la plus proche de réel et désigne également la branche des arts graphiques. Terme plus court de photo est très fréquemment utilisé dans le cas où l'on parle d'une image photographique, on emploie aussi souvent les termes image, tirage, vue ou agrandissement. De plus « *La photographie fut inventée par le Français Nicéphore Niepce, écrivant le mois de mai 1816 à son frère : 'je crois que cette manière de peindre n'est pas inusitée* »¹³. La photographie est alors une technique qui fut inventée par le Français Niepce, elle permet d'obtenir des images réelles.

3.3. Le dessin

Le dessin est l'un, des premiers moyens d'expression de l'humanité le plus ancien, il est aussi une technique et un art consistant à représenter visuellement en deux dimensions, personnage, paysages, objets ou idées, par des formes et des contours, en excluant a priori la couleur. Il est défini comme « *une représentation ou suggestion graphique des objets sur une surface, œuvre d'art qui en découle.*»¹⁴, ça veut dire le dessin est une représentation de la forme d'un objet, d'une figure,..... sur une surface. Sa réalisation est rapide en utilisant la plume, crayon, pinceau, encre, carton de projet..... Le dessin peut prendre plusieurs formes, il peut être très simple ou revêtir des formes extrêmes complexes

¹² Dictionnaire Larousse illustré, France, Ed. Larousse, Paris, 1999, p.208

¹³ GERVEREAU Laurent, *Voir, comprendre, analyser les images*, Paris, La découverte, 2001, p .137.

¹⁴ ROBERT Paul, *Le Micro Robert*, Paris, Revue et mis à jour, 1971, p .542

PREMIER CHAPTRE : ASPECT THEORIQUE DE L'IMAGE

3.4. La gravure

L'art de graver est « *nf.1.art de graver : l'image ainsi réalisé : gravure sur bois, sur cuire.2.image illustration.* »¹⁵, graver : « *v.1.tracer une figures des caractères sur une matière dure.2.inscrire, rendre durable.* »¹⁶. Alors, le terme de graveur désigne l'ensemble des techniques qui utilisent l'incision ou le creusement pour produire une image ou un texte. Ce type d'image e la particularité d'avoir été très présent dans l'histoire de l'illustration du livre. La gravure apparait pour la première fois chez les chinois sous la forme « graveur sur les bois ». Le graveur désigne aussi un ensemble de techniques utilisées en art ou en reprographie. Il peut être aussi l'œuvre finale obtenue par l'utilisation de l'une des techniques de gravure. Alors, les gravures sont des images, dessins ou peintures sur des matières dure comme le bois...L'objectif de faire une gravure est de rendre durable cet image.

3.5. La peinture

La peinture désigne la matière et la pratique consistant à appliquer une couleur à l'aide de différents matériaux (pigments, gouache, huile, acrylique, encre, etc.) sur une surface telle que du papier, une toile, du bois, du verre, un mur et bien d'autre supports. Dans un sens artistique, le terme « peinture » combinaison de cette activité avec le dessin, la composition, c'est-à-dire qu'il intègre des considérations esthétiques. En ce sens, la peinture est moyen pour l'artiste peintre de représentation une expression personnelle sur des sujets aussi variés qu'il existe d'artistes. C'est donc un art. Elle est définit par Morvan Daniel et Gérardin François comme « *opération qui consiste à couvrir de couleur une surface* »¹⁷. De plus selon le dictionnaire Larousse, la peinture se définit comme « *matière colorante liquide propre à couvrir une surface (.....) art et technique du peintre œuvre réaliser par un peintre : ensemble des œuvres picturales d'un peinture, d'une époque, d'un pays* »¹⁸

¹⁵ Dictionnaire Larousse, op.cit., P. 197.

¹⁶ Ibid., p.197.

¹⁷ MORVAN Daniel, GERARDIN François, *Le Robert de poche*, Paris, Le Robert, 2004, p.63.

¹⁸ Ibid., p.309.

PREMIER CHAPTRE : ASPECT THEORIQUE DE L'IMAGE

3.6. L'affiche

L'affiche est un support de publicité ou de propagande destiné à être vu dans la rue et plus généralement dans les espaces publics. Imprimée sur papier, sur du tissu ou des supports synthétiques, elle adopte des dimensions variables, pouvant aller jusqu'à plusieurs mètres. Selon le dictionnaire Larousse, l'affiche « *nf, avis officiel ou publicitaire placardé dans un lieu publique* »¹⁹, ça veut dire que l'affiche est donc une image qui comporte des avis publics et placardé dans les lieux publics. Toutes les civilisations connaissent les affiches pour proclamer leurs avis officiels ou publicitaires « *Les Athéniens lisaient des textes sur des panneaux de bois appelés « axones » et les Romains regardaient « l'album » mural* »²⁰

3.7. L'architecture

L'architecture est définie comme « une expression de la culture », parce qu'elle reconnue comme le premier des arts majeurs dans la classification des arts, communément admise, du XX^e siècle, des 9 arts majeurs et fait partie des beaux-arts. De plus, selon le dictionnaire Larousse, l'architecture est définie comme : « *art de construire et d'orner des édifices* »²¹, cela veut dire que l'architecture est l'art majeur de concevoir des espaces et de bâtir des édifices.

3.8. La cartographie

La cartographie « *nf, qui dresse les cartes de géographie* »²², désigne la réalisation et l'étude des cartes géographiques et géologiques. Elle est très dépendante de la géodésie, science qui s'efforce de décrire, mesurer et rendre compte de la forme et des dimensions de la terre. Le principe majeur de la cartographie est la représentation de données sur un support réduit représentant un espace généralement tenu pour réel. L'objectif de la carte, c'est une représentation concise et efficace. Alors, la cartographie est une représentation schématisée d'une région, territoire ou d'un parcours qui guide à un point particulier. Les cartographies sont utilisées depuis l'antiquité sous formes des peintes, gravées sur bois, sur cuivre puis avec l'évolution

¹⁹ Dictionnaire Larousse, op.cit., P .08

²⁰ GERVEREAU Laurent, op.cit., p .93

²¹ Dictionnaire Larousse, op.cit., P .23.

²² Dictionnaire Larousse, op.cit., P .61

PREMIER CHAPTRE : ASPECT THEORIQUE DE L'IMAGE

des techniques d'impression, elle est désormais réalisée sur ordinateur. Les atlas ressemblent des séries de cartes.

3.9. La carte postale

La carte postale est un moyen de correspondance écrite qui se présente sous la forme d'un morceau de papier cartonné rectangulaire. Il est considéré comme une image destinée à être envoyée pour un objectif précis (fête, anniversaires, souvenir de vacance). Selon Laurent Gervereau : « *elle a pris un aspect conventionnel, illustration figurant sur une face, le texte sur l'autre, l'illustration, dessin, collage, montage, photo, doit attirer et être d'une immédiate* »²³.

3.10. La carte de visite

Outil de communication remontant au XVII^e siècle en Europe, son usage est aujourd'hui universel. Une carte de visite est un document de petit format, généralement en papier fort, rectangulaire et blanc, qui regroupe et présente de manière ordonnée les coordonnées personnelles (nom, prénom, profession, numéro de téléphone, adresse postale et électronique, etc.) de son détenteur, qui la distribue aux personnes dont il souhaite qu'elles puissent le contacter facilement. De plus, selon le dictionnaire Larousse, la carte de visite est définie comme « *Petit rectangle de bristol sur lequel sont imprimés le nom, l'adresse, ...etc.* »²⁴, et d'après GERVEREAU Laurent, «*les cartes de visite s'orientent au XVII^e siècle comme l'atteste l'almanach de la poste de Paris en 1977* »²⁵

A travers ces définitions, nous disons que les images se classent selon trois catégories :

- **L'image fixée** : « *l'image est unique et fixe (photographie, reproduction, dessin)* »²⁶. Alors, elle englobe l'ensemble de : affiche, carte, dessins, bande dessinés,....etc.

²³ GERVEREAU Laurent, op.cit., p .110

²⁴ Dictionnaire Larousse, op.cit., P.61.

²⁵ GERVEREAU Laurent, op.cit., p .109

²⁶ VANOYE.F, MOUCHON.J, SARRAZAC J-P, *Pratique de l'orale: Ecoute, communication sociales, jeu théâtral, Paris, Armand Colin, 1981, p.109.*

PREMIER CHAPTRE : ASPECT THEORIQUE DE L'IMAGE

- **L'image animée** : cette catégorie englobe l'ensemble d'images mouvantes. Elle est une technique dont le but est de donner l'illusion à des spectateurs que des personnages ou des objets inanimés, sous la forme de dessins peintures photographies, dossiers numériques.
- **L'image numérique** : appelée aussi nouvelle image. Le terme d'image numérique désigne, toute image qui a été acquise, traitée et sauvegardée sous une forme codée représentable par des nombres (valeurs numériques). On désigne sous ce terme toute image : dessin, photographie,.... Acquise, traitée ou stockée sous forme binaire. Alors, les images numériques sont présentes dans les rapports multimédias et dans les environnements électroniques.

4. L'image comme moyen de communication

L'image est un moyen de communication très efficace dans tous les domaines. Il faut d'abord considérer l'image comme un message visuel et donc comme outil de communication et d'expression comme JOLY Martine l'indique : « *une image consiste (...) un message pour autrui, même lorsque cet autrui est soi-même* »²⁷. Considérer alors, l'image comme un message visuelle, nous impose d'emprunter le schéma de communication verbale du linguiste russe Roman Jakobson : « *il élabore le fameux schéma à six pôles (...) de la communication verbale qui a ensuite été repris comme schéma de base des facteurs constitutifs de tout acte de communication dont la communication visuelle bien entendu* »²⁸, cela veut dire que toute communication transmet un message dans un contexte précis à partir d'un code commun au destinataire et au destinataire. Le contact est établi à travers un canal physique entre les protagonistes qui permet de maintenir la communication. De plus, Jakobson nous dit que chacun de ces six facteurs donne naissance à une fonction linguistique

Aujourd'hui, avec le développement scientifique et technologique, on assiste à un monde fait uniquement d'image et de couleur : « *le développement des médias a suscité la multiplication des messages imagés, où le langage proprement dit, sans être*

²⁷ JOLY Martine, Op.cit, p. 45.

²⁸ Ibid., p.46.

PREMIER CHAPTRE : ASPECT THEORIQUE DE L'IMAGE

exclu, n'a plus la part du loin : affiches, photographie, bandes dessinées, illustration des livres et des journaux, cinéma, télévision...etc. »²⁹

L'image est un langage spécifique et un mode de communication particulier. À ce titre l'étude iconographique de diverses modalités de communication visuelle s'intéresse aux problèmes de représentation et peut se pencher sur des types d'images très variés. Une part importante de la recherche en communication visuelle se consacre au fonctionnement et à l'analyse de divers produits médiatiques associant plus souvent le mot à l'image, tels que les journaux, ouvrages scientifiques et techniques différentes formes de récit illustrés...etc.

5. Le rapport texte/image

5.1. L'image et le texte

Avant de parler du rapport texte et image, il est impératif de définir d'abord le concept : « texte », selon Jean Pierre Cuq : « *il désigne l'ensemble d'énoncés oraux ou écrits produits par un sujet dont le but de constituer une unité de communication* »³⁰. La notion du texte est alors largement utilisée dans les études linguistique et littéraires à la fois ; mais, le texte n'a pas encore été clairement défini ; cependant, nous dirons que le texte est un tissu de formes signifiantes qui combinées selon les trois systèmes de la langue : formel, communicatif et culturel.

Les rapports entre le texte et l'image sont indéniables comme l'affirme Joly Martine : « *mot et image, c'est comme chaise et table ! si vous voulez vous mettre à table, vous avez besoin des deux* »³¹. Selon lui, on ne peut dissocier le texte de l'image lorsqu'elle argumente ses propos en disant que pour se mettre à table, et la chaise et la table sont indispensables et qu'on a besoin des deux. Ce qui n'est pas loin de la vérité, quand on sait l'importance et le rôle fondamental que joue l'image dans le manuel scolaire, vis-à-vis, de tout ce qui peut donner accès à une motivation de lecture, et en ce qu'elle renferme comme charge affective et imaginaire. Comme il existe des images censées accompagner le texte, et à l'opposé des textes dépendants

²⁹ BAYLON, Christian, la communication, Paris, Nathan, 1994.P.157.

³⁰ CUQ Jean Pierre, op.cit., p.106

³¹- JOLY MARTINE, l'image et son interprétation, Ed. Nathan, 2002.

PREMIER CHAPTRE : ASPECT THEORIQUE DE L'IMAGE

des images, entre le texte et l'image se crée une relation qui repose sur trois modalités d'interaction.

L'image entretient avec le texte une relation intime, Roland Barthes avait signalé que le message linguistique assure des fonctions par rapport au message iconique :

5.1.1. La fonction d'ancrage

L'ancrage désigne la fonction de contrôle qu'exerce le message linguistique sur le message iconique. Cette notion introduite par R. Barthes, se clarifie par exemple, dans l'image publicitaire, consistant à "ancrer" l'image par le texte : légende d'une photographie (presse, manuel), ou titre d'un tableau. Il désigne par cette fonction que le texte peut réduire la polysémie de l'image qu'elle peut avoir plusieurs significations « *La fonction d'ancrage consiste à arrêter cette chaîne flottante du sens qu'engendrerait la nécessaire polysémie de l'image, en désignant « le bon niveau de lecture » de quoi privilégier parmi les différentes interprétations que peut solliciter l'image seule* »³², cela veut dire que cette fonction permet de remédier à l'éparpillement du sens de l'image ; le texte fixerait alors le sens. Elle consisterait à arrêter cette chaîne flottante du sens qu'engendre la polysémie de l'image. Cela pourrait se faire en désignant le bon niveau de la lecture.

Le texte sélectionne dans la polysémie de l'image des éléments de signification, il hiérarchise le sens et dirige la lecture. Des jeux et exercices de transformation de légendes et de titres peuvent ainsi faire varier les manières de voir et de lire le sens d'une image. À l'inverse, l'image "ancree" le texte : c'est sa fonction d'illustration. Elle en dirige aussi la lecture, donnant au héros un visage, des lignes et des couleurs au décor. Un travail illustré sensibilise les élèves à l'interprétation du texte qui est alors suggérée ; le texte est ainsi lu, pour ainsi dire vu, à travers l'image.

5.1.2. La fonction de relais

La fonction de relais est beaucoup plus rare dans l'image fixe que précise BARTHES en 1964, mais de nos jours elle est de plus en plus présente dans les nouvelles communications. Jacquinet avait signalé, dans son analyse du film didactique, que le texte peut apporter des informations que l'image ne dit pas,

³² - JOLY M, Op .cit .p. 96

PREMIER CHAPTRE : ASPECT THEORIQUE DE L'IMAGE

comme le bruit (onomatopée), une voix, un commentaire extérieur que l'image ne parvient pas à le transmettre.

Cette fonction de relais se manifeste surtout dans des images séquentielles, en assurant leur continuité pour permettre à l'action de progresser « *...se manifesterait quant à elle, lorsque le message linguistique viendrait suppléer des carences expressives de l'image, prendre son relais* »³³; en effet, le message visuel peut avoir des ambiguïtés ou elle peut présenter des choses qui ne peuvent pas être interprétées sans faire le recours au message linguistique.

Si l'image est incluse dans le texte ; dans ce cas, l'image est un élément complémentaire du texte ou elle forme un référent (fonction référentielle, illustrative ou explicative,...). Nous prenons comme exemple : les images en première de couverture d'un livre, les dessins qui accompagnent certaines entrées du dictionnaire, certaines petites annonces.

En effet, l'image et le texte ont un rapport complémentaire. Si on prend l'image sans le texte c'est-à-dire, ce dernier n'est pas là pour recentrer le choix d'un sens. L'image devient donc, polysémique et elle se comprend de différentes façons selon nos sensibilités, nos humeurs. Au contraire, le texte sans image c'est comme un texte sans contexte parce que le caractère iconique de l'image a pour but de concrétiser ce que le texte véhicule comme idées.

5.2.3. La fonction d'accompagnement

Texte et image s'associent pour assurer le déroulement narratif, c'est le cas des bandes dessinées ou au cinéma. L'image peut raconter une histoire à travers les personnages mis en scène, les décors etc. C'est surtout la succession de ces images qui permet de raconter des histoires. Comme le souligne R. Escarpit dans son ouvrage, l'image dans la BD « *sert à mettre le jeu de mots, en situation avec des personnages identifiables, ayant une personnalité et en particulier un physique, il s'agit donc*

³³ - JOLY M, Op .cit .p. 96

PREMIER CHAPTRE : ASPECT THEORIQUE DE L'IMAGE

d'une dramatisation »³⁴ (1977 :98-99). Ainsi, grâce à cette fonction la construction narrative s'éclaire mieux aux élèves.

L'image aussi, par sa dimension plastique (composition, couleurs, contrastes, etc.) peut proposer elle-même un ordre de lecture. S'imposent à travers elle le cadrage, l'angle de prise de vue, la mise en perspective de différents plans, permettant ainsi un découpage subjectif du sens, qui constitue des instruments de lecture visuelle.

Conclusion

Notre environnement social est envahi par l'image, nous pouvons dire qu'il est très difficile de définir le terme « Image ». C'est à cause de son caractère extensif : à ses vastes typologies : affiche, bande dessinée, dessins, peinture,... à ses différentes formes : image fixe, image animée ou numériques, à ses diverses disciplines qu'elle adopte: la sémiologie, la sémiotique, l'économie, les médias, la pédagogie et la didactique. De plus, l'image peut accomplir plusieurs fonctions et plusieurs rôles : Elle est un outil de communication comme le verbal, moyen d'expression personnelle. Elle est porteuse du sens, du message, du support informatif, d'instrument de conditionnement commercial, publicitaire et politique, de vecteur de tout un ensemble de modèles culturels, esthétiques ou moraux.

Enfin, elle est aussi un objet que l'on appréhende selon les catégories affectives et sensibles du plaisir ou du déplaisir, de l'agréable ou du désagréable, du beau ou du non beau : différente en cela du concept (qui vise notre intelligence) et proche, sur ce point, de l'émotion. L'image, qui touche d'abord notre œil et notre oreille, s'adresse par-là, directement à nos sens et à notre affect.

³⁴ - ESCARPIT, Denise. : L'enfant, l'image et le récit, Ed. Mouton, Paris, La Haye, New York, 1977.

CHAPITRE II

L'image pédagogique dans la compréhension de l'écrit

DEUXIEME CHAPTRE : L'image pédagogique dans la Compréhension de l'écrit

Introduction

L'image occupe une place importante en didactique des langues étrangères. La présence de celle-ci en classe de FLE peut faciliter l'appropriation des apprentissages. Elle permet d'aider les apprenants à mieux comprendre certaines notions et habitudes en langue française. D'une part, l'utilisation de ce support dans la classe développe la compréhension écrite et d'autre part, grâce à l'image et à sa capacité qui attire l'attention la motivation de la compétence linguistique des apprenants est assurée.

Dans ce deuxième chapitre, nous allons essayer en premier lieu, de révéler le monde de la pédagogie par l'image, c'est-à-dire l'image comme un support didactique pour l'apprentissage des langues étrangères(FLE). Il s'agit, de l'exploitation de l'image en didactique et les différentes méthodologies de l'enseignement-apprentissage de FLE (du traductionnel au communicatif), ses diverses fonctions (d'illustration, de communication et de médiation). Enfin, nous étudierons la relation entre l'image et l'apprenant.

En second lieu, nous essayerons dans un premier temps de donner les différentes significations de la compréhension de l'écrit, puis nous tenterons de mettre en lumière l'image et la compréhension, nous parlons ensuite de l'influence de l'image sur la compréhension de l'écrit, enfin nous évoquerons les difficultés rencontrées par les apprenants pendant qu'ils accomplissent un tel acte.

1. L'image et la didactique des langues dans l'enseignement-apprentissage de FLE

1.1 L'image et la didactique

Parmi tous les moyens qui contribuent à l'apprentissage des langues, l'image est considérée comme le support des plus intéressants, parce qu'elle révèle comment comprendre et expliquer le code linguistique. Nous constatons que l'image a toujours été présentée dans la classe, et qu'elle était adaptée aux possibilités techniques et économiques du moment. La place faite à l'image dans l'enseignement des langues durant les quarante dernières années semble montrer, au-delà de son évolution conceptuelle, un renforcement de son usage. Nous pouvons voir là le signe d'une double évolution : d'une part, l'enseignement/apprentissage des langues n'est plus

DEUXIEME CHAPTRE : L'image pédagogique dans la Compréhension de l'écrit

seulement linguistique mais aussi culturel celui-ci ne pouvant être épuisé par le verbal nécessiterait d'autres codes comme l'image, d'autre part; l'image est un moyen d'expression, dont notre civilisation fait un usage croissant et qui est donc de plus en plus familier au public d'apprenants.

1.2 L'image et les méthodes d'enseignement-apprentissage des langues étrangères

L'image occupe une place importante dans le paysage méthodologique de l'enseignement/apprentissage des langues étrangères. Pour mieux expliciter cette idée, nous allons présenter dans ce qui suit les méthodes pour enseigner/apprendre les langues tout en montrant le statut de l'image dans ces dernières du traditionnel au communicatif.

1.2.1 La méthode traditionnelle

Semblerait être dominante en Europe pour les langues vivantes dès la fin du 16^{ème} et 17^{ème} siècle. Le but essentiel de cette méthodologie était la lecture et la traduction de textes Littéraires en langue étrangère.

Aucun recours aux supports n'était présent, même dans le manuel qui ne contenait que des thèmes éducatifs et moralisateurs. C'est pourquoi cette méthode demeure insuffisante vu qu'elle développait une connaissance passive des textes.

1.2.2 La méthode directe

La méthodologie directe est considérée historiquement par C. Puren comme la première méthodologie spécifique à l'enseignement des langues vivantes étrangères. Dans cette méthode, l'image apparaît sous forme de dessin qui accompagne le contenu thématique de la leçon. Donc l'utilisation des dessins permet l'explication du vocabulaire de la langue cible sans recourir à la traduction ; par conséquent l'appropriation des mots nouveaux ; le dessin sert ; Alors, à représenter des objets appartenant à l'univers de la classe (une école , un drapeau , un livre , un cahier , un stylo ,...etc.) .

DEUXIEME CHAPTRE : L'image pédagogique dans la Compréhension de l'écrit

1.2.3. La méthode audio orale

La méthodologie audio-orale naît au cours de la deuxième guerre mondiale, la méthodologie audio-orale constituait un mélange de la psychologie béhavioriste et du structuralisme linguistique qui a largement influencé l'enseignement de la grammaire. Le but de la MAO était de parvenir à communiquer en langue étrangère et de pratiquer la langue en suivant des phrases dites "modèles" de base qui servent de modèle aux apprenants pour produire de nouvelles phrases par des opérations de substitution ou de transformation .

Dans cette perspective, l'utilisation de l'image a connu une dégradation parce que tout travail avec l'image ou le dessin est rejeté par cette méthode.

1.2.4 La méthode audio-visuelle

A partir des années 1960, cette méthode est donc constituée autour de l'intégration de l'image et du son. Comme l'indique Viallon Virginie : *«les images des méthodes audiovisuelles sont projetées à l'ensemble du groupe d'apprenants et destinées à faciliter l'accès commun au sens du dialogue »*³⁵. C'est donc l'intégration autour du support audio-visuel.

Dans cette méthode, le support sonore était constitué par des enregistrements magnétiques et le support visuel par des vues fixes. En effet, les méthodes audiovisuelles avaient recours à la séquence d'image pouvant être de deux types : des images de transcodage qui traduisaient l'énoncé en rendant visible le contenu sémantique des messages ou bien des images situationnelles qui privilégiaient la situation d'énonciation et les composantes non linguistiques comme les gestes, les attitudes, les rapports affectifs etc.

L'objectif général des méthodes SGAV est d'apprendre la langue orale dont l'apprentissage passe par les deux sens : de l'association synchrone des perceptions sonores aux perceptions visuelles.

Dans le sillage de cette méthode, les images sont projetées à l'ensemble des apprenants et sont destinées à faciliter l'accès commun au sens du dialogue car

³⁵ VIALLON Virginie, *Image et apprentissage .Le discours de l'image en didactique des langues*, Paris, L'harmattan, 2002, p.29.

DEUXIEME CHAPTRE : L'image pédagogique dans la Compréhension de l'écrit

l'image est projetée quelque seconde avant le segment sonore. L'écoute des dialogues consiste à différencier, reconnaître les éléments déjà appris, et à comprendre les éléments nouveaux grâce à l'illustration et aux explications du professeur.

La volonté de structurer l'image, pour mieux reproduire en effet les schémas linguistiques, aboutit à la réalisation des images codées qui sont l'exemple extrême du dévoiement de l'image en pédagogie.

1.2.5 L'approche communicative

L'approche communicative est apparue au milieu des années 1998, suite à une réaction ou une critique des méthodes audio-visuelles, à partir des quelles sont réalisées de profondes modifications en ayant recours à plusieurs disciplines telle que la linguistique énonciative.

Les années 80 sont marquées par l'affaiblissement de l'intégration didactique autour du support audio-visuel. C'est l'union de l'emploi de l'image et son exploitation des nouveaux documents écrits et visuels, d'enregistrements sonores avec la prise en considération de la situation de communication et aussi le recours à des documents authentiques.

A partir des années 90, le monde a connu un développement technologique et culturel considérable avec les nouvelles technologies d'information et de communication par exemple , l'internet et l'ordinateur sont utilisés en classe ce qui fait, la pratique de l'image est présente au niveau des écoles ou elle sert de support sur lequel s'appuie l'enseignant pour simplifier aux jeunes élèves l'accès à langue étrangère.

1.3 Les fonctions de l'image dans l'enseignement/apprentissage de FLE

L'image est considérée comme un outil de communication ayant plusieurs fonctions dans l'enseignement/apprentissage de F.L.E alors elle joue des rôles considérables dans les champs pédagogiques et plus précisément en didactique des langues étrangères .Ces fonctions sont diverses et souvent complémentaires.

DEUXIEME CHAPTRE : L'image pédagogique dans la Compréhension de l'écrit

1.3.1 Fonction d'illustration

Pour cette fonction, le rôle de l'image c'est d'accompagner le mot, la phrase, le texte, afin d'orienter la compréhension de l'apprenant et faciliter l'apprentissage des notions linguistiques. De fait, l'image ne détruit pas le texte, elle le complète, elle présente grâce à sa capacité iconique ce que ce texte seul ne peut révéler. Le texte est donc illustré par l'image.

Nous comprenons que cette fonction attire l'attention des apprenants au cours du processus d'apprentissage. Cette fonction est souvent attribuée à l'image par rapport au texte écrit. Alors, elle consiste un complément de la langue verbale. Elle facilite la compréhension du document pédagogique. Nous prenons comme exemples : les schémas et les tableaux.

Effectivement, par rapport au mot, l'image entretient un rapport arbitraire et conventionnel dans l'illustration. C'est un auxiliaire pédagogique et un support important. L'illustration s'oppose au langage verbal. En effet, elle permet d'accéder à la signification

Alors que l'illustration est représentative de la réalité à laquelle elle se substitue, il y a une analogie entre l'illustration et son référent (l'illustré). Cette analogie confère à l'image la spécificité de faciliter les apprentissages et d'être au service de l'accès au sens des mots et c'est ainsi qu'elle facilite l'appropriation et l'apprentissage des notions linguistiques et particulièrement des mots.

1.3.2 Fonction de communication

Apprendre une langue c'est apprendre d'abord à communiquer oralement avec cette langue. Alors, l'image permet d'installer et de créer des situations de communication, elle est considérée comme un déclencheur d'échanges verbaux parce qu'elle constitue le message que veut transmettre le destinataire lui-même et crée la dite image. Le destinataire serait alors l'apprenant qu'on a envisagé et qui se trouve en situation de communication. Enfin, le message est un signe iconique à travers une langue

DEUXIEME CHAPTRE : L'image pédagogique dans la Compréhension de l'écrit

D'une part, l'image occupe une place intéressante en pédagogie, elle motive l'apprenant à prendre la parole; ceci est grâce à sa polysémie permettant une diversité d'analyse. C'est ce qui permet plusieurs interprétations de sens dans une situation de communication. D'autre part, la communication par l'image est une occasion qui aide les apprenants d'une langue étrangère à améliorer leurs compétences linguistiques. Enfin, nous pouvons dire que l'image permet de créer l'aspect communicatif.

1.3.3 Fonction de médiation

Aujourd'hui, l'image réfère à tout ce qui est médiatique, à l'image omniprésente, celle qui renvoie à la télévision et la publicité, bien que cette dernière ne soit pas uniquement visuelle mais elle peut être aussi radiophonique comme elle peut figurer dans la presse écrite (magazine, journaux etc.) . Alors la fonction médiatique de l'image est : « *une sorte de relais entre la langue maternelle et la langue à apprendre d'où, le rôle de l'image dans l'apprentissage permet aux apprenants de comprendre la langue seconde* »³⁶ Cela veut dire que l'image sert de relais entre la langue maternelle et la langue à apprendre, d'où le rôle spécifique de l'image dans l'apprentissage. Elle permet aux apprenants de comprendre et d'assimiler plus aisément la langue seconde par son pouvoir de désigner ce qu'elle représente.

1.4 L'image et l'apprenant

L'apprenant aujourd'hui vit dans l'image, il se nourrit d'images et s'exprime par des images. Pour cela l'image est considérée comme outil très effective dans une classe de langue étrangère, car elle attire l'enfant par ses composantes significatives ce qui suscite chez les apprenants l'envie de pratiquer la langue étrangère et d'assurer l'interaction dans la classe c'est ce que Viallon Virginie a affirmé : « *Le message visuel attire d'avantage l'attention de l'apprenant sur les gestes et les éléments non linguistiques qui permettent d'appréhender la situation plus globalement* »³⁷. De plus, Tagliante Christine indique que: « *la motivation à la pratique de parole en classe*

³⁶ Jacobson cité par D. Peraya, *Dispositif de communication pédagogique : les paratextes dans le manuel scolaire*, Google .Fr.

³⁷ VIALON Virginie, op .cit. p.33.

DEUXIEME CHAPTRE : L'image pédagogique dans la Compréhension de l'écrit

devrait surtout passer par la création du besoin de communication à l'intérieur de la classe, ce besoin est suscité par la présentation d'image»³⁸.

L'image peut motiver l'esprit et la mémoire de l'enfant, alors on constate qu'elle a un pouvoir capital au niveau psychologique. Elle contribue à l'activation des zones du plaisir dans le cerveau ; ce qui est à l'origine de l'estime et du plaisir pouvant produire de l'énergie psychologique. Cette dernière est apte à rendre l'apprenant plus efficace dans son apprentissage, plus performant, plus satisfait et par conséquent plus motivé. Donc, l'image occupe une place importante chez les enfants, les études réalisées dans la perspectives de la psychologie de l'esthétiques qui ont inspiré une partie de nos propres observations, servant l'illustration relative à l'attrait des images de livres pour enfants, J. Danset Léger voit que : *« les enfants jeunes ont peine à traduire en mots l'information véhiculée par l'image, qu'ils explorent inadéquatement les stimuli visuels »³⁹*

Alors, l'image semblent avoir une influence effective sur les enfants grâce à son aspect à double fonction : ludo-éducative ; ils sont riches en détails et aux couleurs ; ce qui correspond à la psychologie et au monde de l'enfant et procure chez ce dernier à la fois plaisir et intérêt. En effet, les couleurs sont des composantes essentielles au niveau de ces documents. Elles ont une dimension psychologique qui intervient au niveau de la perception , de la sensation et même de la mémorisation ; à ce propos G.Mialar confirme que : *« Bon nombre d'élève ne retiennent une notion scolaire nouvelle que dans la mesure où cette notion est présentée dans un contexte qui fait vibrer leurs affectivités »⁴⁰*

2. L'image comme support didactique dans la compréhension de l'écrit

³⁸ TAGLIANTE Christine, *la classe de la langue*, Paris, clé international, 1994, p.163.

³⁹ Dilley et Paivio, 1968 Cité par J. Danset Léger, *Enfants et image de la littérature enfantine*, Ed. .Mardaga, Bruxelles 1986, p.32.

⁴⁰ G .Mialaret : *Psychopédagogie des moyens audio-visuel dans l'enseignement du 1er degré*, Unesco ,Paris , 1964 ,p. 126.

DEUXIEME CHAPTRE : L'image pédagogique dans la Compréhension de l'écrit

2.1 La compréhension écrite : sens et signification

Généralement, la compréhension écrite est définie selon le dictionnaire Larousse comme « *concevoir, saisir le sens* »⁴¹. D'autre part, D. Gaonac'h, M. Fayol ont considéré la compréhension écrite « *comme un processus complexe sollicitant simultanément des mécanismes de perception, de mémorisation, de coordination et de contrôle qui requièrent coût attentionnel extrêmement élevé* »⁴².

Plus précisément, Jean Pierre Cuq souligne que le mot écrit est « *utilisé comme substantif, ce terme désigne dans son sens le plus large, par opposition à l'oral une manifestation particulière du langage par l'inscription, sur un support d'une trace graphique matérialisant la langue est susceptible d'être lue.....* »⁴³.

Selon ce passage, l'écriture est considérée comme une représentation graphique d'une langue, elle permet d'échanger et d'exprimer l'information sans le support de la voix.

2.2. L'image et la compréhension de l'écrit

2.2.1 L'image et compréhension

L'utilisation de l'image dans une classe de langue est considérée comme un intermédiaire qui permet de comprendre les unités linguistiques sans recourir à la traduction en langue maternelle. Selon L. Porcher et Charles de M. : « *Avec des images rendues de sorte facilement significatives par leur agencement, l'enseignement pourra plus facilement cerner l'intention de communiquer que l'étudiant cherche à évoquer et lui fournir les éléments linguistiques correspondants* »⁴⁴

L'image laisse aisément comprendre la parole, d'abord mettre un sens sur un agencement déterminé de mots, c'est-à-dire trouver par processus de cette signification en suivant ce cheminement : quel est le rôle des mots, leur place dans la

⁴¹ Dictionnaire de la langue française Larousse, Paris, p.83

⁴² GAONAC'H, D, FAYOL, M, *Aider les élèves à comprendre: des textes aumultimédia*, Hachette, Paris, 2005, p.245.

⁴³ CUQ, Jean Pierre, op.cit. pp.78, 79

⁴⁴ L.Porcher et Charles de M., *des médias dans les cours de langue*, éd.CLE.International, Paris, 1984,p.53.

DEUXIEME CHAPTRE : L'image pédagogique dans la Compréhension de l'écrit

structure, mais ce qui revient distinguer le non linguistique du sociolinguistique et avoir accès aux sens notamment à la sémantique

2.2.2 Les différentes conditions d'accès au sens au cours de la lecture

A partir de l'exposé que proposent D. Gaonac'h et M. Fayol sur les différents niveaux de traitement de l'information dans la tâche qui les préoccupe "la compréhension écrite". Nous distinguons les différents niveaux qui sont au nombre de cinq et constituent en quelque sorte les rouages du processus en question :

L'identification des mots : une opération qui est le fruit de multiples autres connaissances telles que la reconnaissance des lettres, la création de représentations intermédiaires (groupes de mots, syllabes) l'authentification de la représentation orthographique, etc.

La reconnaissance du lexique : une tâche qui vise à attribuer un sens aux mots. La compétence qui permet de mener à bien cette opération s'acquiert à la fois par un enseignement explicite du vocabulaire et par une pratique de la lecture.

Le traitement morphologique : sur ce point, la psychologie cognitive a des difficultés à déterminer si la morphologie est utilisée lors d'une tâche de compréhension et si oui, quand et comment. Les études les plus significatives sur le sujet sont les études ayant mis en relief un apprentissage implicite précoce de certaines régularités morphologiques sans pour autant démontrer une systématisation d'utilisation de ces procédés.

Le traitement syntaxique : un traitement qui se doit d'être double, détermination des catégories (agent, patient, etc.) et identification des structures phrastiques (relations entre catégories, etc.). Les études ont montré que la méconnaissance d'un domaine, d'un thème engendrait des traitements grammaticaux minutieux

L'identification de structure textuelle : c'est-à-dire la reconnaissance des éléments qui constituent la trame d'un texte (cadre temporel, relations causales, ordre chronologique, etc.) pour élaborer une signification. De nombreuses études ont montré que les récits canoniques, suivant une organisation conventionnelle, avaient un effet facilitateur sur la compréhension.

DEUXIEME CHAPTRE : L'image pédagogique dans la Compréhension de l'écrit

Alors, ces cinq niveaux de traitement illustrent le double aspect de la tâche de compréhension à savoir une dimension formelle, linguistique, et une dimension sémantique de construction situationnelle

2.3 L'influence de l'image sur la compréhension de l'écrit

Dans une classe de langue étrangère, l'image est considérée comme un intermédiaire entre le texte et l'élève, et lui permet de comprendre le contenu linguistique. Elle attire d'emblée l'attention du lecteur et arrête le regard, l'image peut provoquer une émotion, une sensation pouvant ou non être liée au plaisir esthétique. Par exemple, l'image qui illustre dans les livres peut créer le suspense à travers son caractère visuel qui facilite la compréhension et la mémorisation chez les élèves

2.3.1 L'image facilite la signification linguistique

Le support visuel "l'image" est considérée comme un élément essentiel dans l'enseignement des langues étrangères qui facilite les unités linguistiques, ainsi, entre l'image et l'élément linguistique, l'élève établit immédiatement un rapport direct et non ambigu ; l'image lui permet de comprendre le signifié du signifiant linguistique qu'il voit. Elle permet de présenter et accéder à une compréhension quasi immédiate des mots employés isolément et à partir de ce rapport immédiat qui s'établit entre l'image et l'élément linguistique, elle facilite non seulement la compréhension de ce dernier mais aussi sa mémorisation.

En effet, la compréhension par image est facile et immédiate : découle de l'établissement d'un lien simple entre un signifiant visuel dont le signifié paraît évident et d'un signifié linguistique que l'élève va garder en mémoire.

2.3.2 L'image, facilitateur sémantique

L'image était supposée être à la fois l'équivalent sémantique du fragment d'énoncé qu'elle sous-tendait et l'écran capable d'occulter la langue maternelle et donc d'empêcher la traduction honnie. L'image dans cette perspective permet donc un transcodage du sens étranger dans un sens iconique évident, directement accessible, qui rendrait de surcroît superflu tout recours à l'utilisation de la langue maternelle des apprenants. Théoriquement donc - à condition de ne présenter strictement qu'une

DEUXIEME CHAPTRE : L'image pédagogique dans la Compréhension de l'écrit

réalité connue des élèves –on ne peut en effet reconnaître que ce que l'on connaît par une expérience antérieure, l'image permet aux apprenants d'accéder à la compréhension des unités de langue-cible (L2).

Ce type de modélisation définit le rapport textes/paratextes comme un rapport de transcodage et l'image comme un équivalent sémantique entièrement redondant par au message en langue étrangère.

2.3.3 L'image et processus de mémorisation

La mémoire joue un rôle primordial dans la réussite de tout apprentissage car il ne peut se concevoir sans la présence d'une mémoire qui permet de stocker les informations nécessaire à la compréhension. Pour cela, l'école doit développer et consolider cette enseignement basé sur l'image dès les premières années d'apprentissage, même si le processus de mémorisation est considéré comme un processus complexe car il demande une concentration et une attention par l'apprenant .C'est pour cette raison qu'il faut choisir des moyens capables de capter l'attention et la concentration comme supports iconiques qui participent beaucoup à la consolidation de la mémorisation.

Dans cette perspective, nous avons montré que l'image est considérée comme un point de départ qui mobilise des processus de mémorisation. Cézard et Flozen affirment que l'image grâce à sa capacité représentative *«représente un point de départ et une source de mobilisation des processus de la mémorisation »*⁴⁵ et grâce à sa ressemblance avec le réel elle facilite la compréhension et permet de mémoriser plus aisément les choses et les idées comprises. En effet, la compréhension et la mémorisation ont besoin l'une de l'autre pour qu'un bon enseignement/apprentissage s'effectue.

Enfin, l'image est considérée comme un outil et un auxiliaire de mémoire qui permet d'assurer le bon cheminement du processus de l'enregistrement et de la construction des informations et des connaissances.

⁴⁵ CEZAR Florez : la mémoire, 2eéd, presse universitaire de France, 1974, p.39

DEUXIEME CHAPTRE : L'image pédagogique dans la Compréhension de l'écrit

2.4 Les différentes difficultés rencontrées par les apprenants lors de la compréhension écrite

Dans ce contexte, on montre que la majorité des apprenants éprouvent des difficultés d'ordre psychologique qui subsistent envers cette langue qui est étrangère. Cette complexité se révèle beaucoup plus dans l'écrit parce que les enfants qui n'ont pas de rapport suffisant à l'écrit ou chez ceux dont le français n'est pas la langue maternelle. D'une part, ils parviennent difficilement à distinguer et à mémoriser les mots. D'autre part, la capacité langagière assez pauvre de ces apprenants, quant au vocabulaire et à la syntaxe, ils rendent difficile le processus d'anticipation qui, à partir de ce que l'on connaît déjà permet de prévoir le sens. Alors, il nous semble donc que la plus part des difficultés rencontrées par les apprenants lors de la compréhension sont des difficultés d'ordre linguistique ou psychologique.

Conclusion

En conséquence, nous retenons que l'image a fait de tout temps partie des moyens utilisés dans l'apprentissage du FLE. L'image est utilisée pour faciliter la compréhension écrite, elle facilite la compréhension et la lecture du texte en vue de faciliter l'acte d'écriture.

Pour conclure, l'image devient un outil d'apprentissage indispensable dans une classe de FLE parce qu'elle est considérée comme une source de motivation qui attire l'attention des apprenants et un moyen qui aide à la mémorisation des acquis.

CHAPITRE III

Cadrage expérimental

Introduction

Après avoir signalé l'importance de l'image comme support didactique et précisément dans la compréhension de l'écrit. Nous essayerons à travers cette partie pratique de vérifier le degré d'efficacité de ces résultats et d'avoir des données suffisantes sur l'utilisation de l'image dans les classes du FLE. De fait, nous procéderons en vue d'une confirmation bien consolidée de l'hypothèse et des idées citées auparavant.

Dans un premier temps, nous proposons une activité expérimentale pour vérifier le rôle de l'image dans la compréhension écrite et sa capacité à motiver les apprenants et à l'influence de l'image sur le processus de la compréhension.

Dans un deuxième temps, nous allons procéder par le biais d'un questionnaire auprès d'un échantillon d'enseignants de langue française à l'école primaire pour exprimer leurs opinions sur l'utilisation de l'image en classe de la langue française et son efficacité dans la compréhension écrite.

1. Présentation de l'expérimentation

1.1 Le public visé :

Notre avons choisi les apprenants de la 5^{ème} année primaire de l'école, dont l'âge varie entre (9 et 11ans), et leur nombre est de 36, la classe est composée de 24 garçons et 12 filles.

L'apprenant de 5^{ème} année primaire se caractérise par un esprit curieux et éveillé. Notre choix de cet échantillon n'est pas arbitraire. Nous les avons choisis parce que ce sont des apprenants débutant de cet enseignement/apprentissage du FLE; d'une part, nous pensons qu'ils s'influencent beaucoup par des images et d'autre part ces apprenants rencontrent plusieurs difficultés dans la compréhension écrite.

1.2. La classe :

Elle est vaste et aérée, contenant trois rangées, les tables sont disposées les unes derrière les autres. Elle contient toutes les conditions pour aider les apprenants à travailler. Pendant notre présence, nous avons été attirés par des images dessinés par les élèves dans la classe. Cela renforce l'idée que l'image est une aide dans leur apprentissage.

De plus, nous avons remarqué pendant notre présence l'existence d'un respect mutuelle entre l'enseignante et ses apprenants.

1.3. Présentation le terrain :

Pour réaliser notre expérimentation, nous avons choisi l'école « Loussif Mesaoud » à Zerribet El- Oued,-Biskra, comme terrain d'enquête.

1.4 Présentation de corpus :

Nous avons choisi comme corpus le texte avec le test de compréhension suivant :

Texte

Mon père est menuisier. Il fabrique des meubles. Dans son travail, il utilise plusieurs outils comme : le marteau, la scie et les clous. La matière principale dans son métier est le bois. Mon père est heureux de son métier. Il se lève tous les jours de bonne heure pour aller à son atelier.

1-compréhension de l'écrit :

1-De quel métier parle le texte :.....

2-Quels sont les outils qu'utilise le menuisier ?

.....
.....

3-Relève du texte le champ lexical du mot menuisier

.....
.....

4. A partir du texte, complète les phrases suivantes :

 Le menuisier fabrique

.....

 Les outils du menuisier sont

.....

5-Relève du texte le synonyme de mot: content

.....

En deuxième activité, nous avons proposées des images fixes sur le contenu de texte :



Image1



Image 2



Image 3

1.5. Présentation des méthodes et démarches

Les méthodes suivies pour réaliser ce travail sont :

- La méthode descriptive pour présenter notre corpus, notre terrain, notre échantillon et alors pour expliquer les procédures de nos activités proposées.
- La méthode expérimentale pour vérifier le rôle de l'image dans la classe et surtout dans la compréhension écrite, par l'exploitation des images auprès d'un public défini.
- La méthode analytique pour diagnostiquer les données recueillies de nos enquêtes.

2. Présentation de l'activité expérimentale

Dans le but de démontrer que l'image est un moyen de motivation dans la compréhension écrite en classe de FLE nous avons proposé plusieurs activités. Ainsi, dans ce contexte, nous avons travaillé au niveau expérimental; nous avons choisi des activités sur la compréhension écrite pour réaliser notre expérimentation avec les élèves de 5^{ème} année primaire.

Pour réaliser cette tâche, nous avons fait appel à deux groupes d'apprenants d'une même classe. Le premier groupe est un groupe "expérimental" cependant le deuxième est un groupe "témoin". Chacun des deux est composé de 18 apprenants.

Concernant le premier groupe expérimental, il a été soumis à la variante indépendante ça veut dire ses sujets ont été assistés par enseignement consolidé par la présence de l'image. Portant le deuxième groupe n'a pas été soumis à cette variable indépendante. Donc ses sujets n'ont pas bénéficié de la présence de l'image comme support de la compréhension de l'écrit.

En effet, la comparaison des résultats obtenus chez chaque groupe, serait très intéressante dans la mesure où elle révèle l'apport de l'image dans l'enseignement-apprentissage.

2.1. Activités destinées aux deux groupe (expérimental et témoin)

2.1.1 Nature de l'activité : activité de compréhension de l'écrit

2.1.2 Nature du support :

- ❖ groupe expérimental : texte avec des images
- ❖ groupe témoin : même texte sans images

Le titre de texte : Le menuisier

2.1.3. L'objectif de l'activité : lire et comprendre un texte écrit en se basant sur l'utilisation de l'image pour faciliter la compréhension écrite

3. Le déroulement de l'activité

Elle se compose de 3 moments :

Le premier moment : nous avons fait une discussion pour impliquer et motiver les apprenants et en vue d'expliquer l'activité proposée, la démarche à suivre, les objectifs à atteindre et ce qu'on attend d'eux. Après nous avons clôturé par un questionnaire visant l'évaluation de la compréhension des apprenants.

Le deuxième moment : nous avons distribué les copies aux deux groupes. D'abord, nous avons présentés le texte avec des images au premier groupe et en même temps le même texte au deuxième groupe, mais sans images.

Après, nous avons demandés au groupe témoin de lire le texte silencieusement et au groupe expérimental d'observer le texte attentivement –ce texte est accompagné des images. Puis, chacun des deux groupes répondra aux questions suivantes

- ❖ Que voyez-vous ?
- ❖ Que représentent les images suivantes ?
- ❖ Quelles sont les outils portés par le menuisier ?
- ❖ Quelles sont les couleurs que vous voyez ?

Enfin, nous avons demandé aux deux groupes de lire le texte à haute voix pour vérifier la capacité des apprenants de comprendre le texte écrit.

Le troisième moment : nous avons demandé aux apprenants de répondre au test de compréhension

3.1 Analyse et interprétation des résultats

Pour faire une comparaison entre les deux groupes, il faut calculer le taux des réponses justes et fausses chez chacun des deux groupes d'apprenants.

1-De quel métier parle le texte ?

Groupe témoin				Groupe expérimental			
Nombre et pourcentage des réponses justes		Nombre et pourcentage des réponses fausses		Nombre et pourcentage des réponses justes		Nombre et pourcentage des réponses fausses	
3	16.66%	15	83.33%	16	88.88%	2	11.11%

Commentaire :

Concernant la première question, nous avons enregistré dans le groupe témoin (16.66%) de réponses justes, alors que (83.33%) de réponses fausses. Par contre dans le groupe expérimental nous avons enregistré (88.88%) de réponses justes et(11.11%) de réponses fausses.

1. Quelles sont les outils qu'utilise le menuisier ?

Groupe témoin				Groupe expérimental			
Nombre et pourcentage des réponses justes		Nombre et pourcentage des réponses fausses		Nombre et pourcentage des réponses justes		Nombre et pourcentage des réponses fausses	
4	22.22%	14	77.77%	17	99.99%	1	5.55%

Commentaire :

La deuxième question vise à avoir une réponse sur les outils qu'utilise le menuisier : pour le groupe témoin, la plus part des réponses sont fausses (77.77%) et les réponses justes (22.22%).mais par contre le groupe expérimental on trouve que la majorité des apprenants ont répondu juste(99.99%) par contre il y a (5.55%) de réponses fausses

Qu3 : Relève du texte le champ lexical du mot menuisier.

Groupe témoin				Groupe expérimental			
Nombre et pourcentage des réponses justes		Nombre et pourcentage des réponses fausses		Nombre et pourcentage des réponses justes		Nombre et pourcentage des réponses fausses	
10	55.55%	8	44.44%	15	83.33%	3	16.66%

Commentaire :

Ce sont des réponses liées à la question dans laquelle nous avons demandé aux apprenants de relever du texte le champ lexical du mot menuisier. Pour cette question, nous avons obtenu dans le groupe témoin (55.55%) de réponses justes et (44.44%) de réponses fausses. Pour l'autre groupe (83.33%) des apprenants ont trouvé la réponse correcte .

Qu4 : A partir du texte, complète les phrases suivantes :

Groupe témoin				Groupe expérimental			
Nombre et pourcentage des réponses justes		Nombre et pourcentage des réponses fausses		Nombre et pourcentage des réponses justes		Nombre et pourcentage des réponses fausses	
5	27.77%	13	72.22%	12	66.66%	6	38.88%

Commentaire :

Pour cette question,nous avons demandé aux apprenants de compléter des phrases à partir du texte.Alors nous avons trouvés plusieurs difficultés avec les apprenants du groupe témoin pour donner la réponse à cette question, nous avons enregistré presque (72.22%) de réponses fausses et seulement (27.77%) de réponses sont justes. Mais dans le groupe

expérimental nous avons remarqué le contraire (66.66%) de réponses justes et (38.88%) de réponses fausses.

Qu5 : Relève du texte le synonyme du mot : content

Groupe témoin				Groupe expérimental			
Nombre et pourcentage des réponses justes		Nombre et pourcentage des réponses fausses		Nombre et pourcentage des réponses justes		Nombre et pourcentage des réponses fausses	
0	0%	18	100%	2	11.11%	16	88.88%

Commentaire :

Nous signalons que la majorité des apprenants des deux groupes n'ont pas bien répondu à cette question et ceci selon le pourcentage suivant : réponses fausses(100%)dans le groupe témoin et(88.88%) dans le groupe expérimental mais (0%) de réponses justes dans le groupe témoin et (11.11%) dans le groupe expérimental .

4. Présentation du questionnaire :

Le but du questionnaire est de recueillir le maximum d'information concernant l'utilité de l'image dans l'enseignement/apprentissage et surtout son influence sur la compréhension écrite. Alors, nous avons distribué le questionnaire aux enseignants du cycle primaire. En réalité, pour réaliser notre enquête, nous nous sommes dirigés vers d'autres écoles se situant dans la même commune parce que le nombre d'enseignants était insuffisant.

- Ecole frère Belkasmi
- Ecole Chahid Saidi Djmoui
- Ecole Khedraoui Taher
- Ecole Mechri Lakhder
- Ecole Ben Nadji Mabrouk

Le questionnaire est composé de 12 questions dont la majorité des questions sont fermées. (10) sont fermés (QCM) et (2) sont ouvertes.

Tous les enseignants interrogés ont accepté de nous aider et à répondre honnêtement aux questions.

4.1. Analyse et interprétation des résultats

Qu1 : Est-ce que vous considérez l'image comme un moyen de motivation dans la classe ?

Réponse	Nombre de réponse	Pourcentage
Oui	8	80%
Non	2	20%

Commentaire

La majorité des enseignants considèrent que l'image comme un moyen de motivation (80%) tandis que les autres ont répondu non (20%)

QU2 : Comment voyez-vous le rôle de l'image dans la classe

Réponse	Nombre de réponse	Pourcentage
Pour aider l'apprenant à mémoriser des faits de langue	0	0%
Pour faciliter la compréhension de l'écrit	4	40%
Pour faciliter la compréhension orale	6	60%

Commentaire :

A partir des résultats obtenus, nous remarquons que la majorité des enseignants qui utilisent les supports visuels afin de faciliter la compréhension orale (60%). Pourtant il y'a certains enseignants qui utilisent l'image afin d'aider leurs apprenants à la compréhension écrite mais on ne trouve pas des enseignants qui utilisent l'image pour aider les apprenants à mémoriser le fait de langue (0%).

Ces résultats montrent que la majorité des enseignants ignorent l'apport de l'image dans la compréhension écrite; pour cela, nous trouvons que la plus part des élèves rencontrent plusieurs difficultés dans la compréhension écrite.

QU3 : Quelle est l'image que vous préférez utiliser en classe ?

Réponse	Nombre de réponse	Pourcentage
Des images proposées dans le manuel	8	80%
Des images que vous proposez	2	20%
Autres	0	0%

Commentaire :

La majorité des enseignants utilisent les images proposées dans les manuels scolaires (80%) mais certains enseignants (20%) utilisent des images qu'ils proposent .

Qu4 : Utilisez-vous l'image seulement dans l'activité de lecture ?

Réponse	Nombre de réponse	Pourcentage
Oui	10	100%
Non	0	0%

Commentaire :

Nous observons que tous les enseignants ont répondu par oui cela veut dire qu'ils affirment que l'utilisation de l'image en classe motive leurs apprenants.

A partir des résultats obtenus, nous affirmons que l'image est un moyen de motivation grâce à son aspect ludique qui permet de susciter l'intérêt des apprenants par le biais de ses couleurs et de ses objets figurés.

QU5 :Pensez-vous que l'utilisation de l'image facilite la compréhension de l'écrit chez les apprenants ? Pourquoi ?

Réponse	Nombre de réponse	Pourcentage
Oui	10	100%
Non	0	0%

Commentaire :

Tous les enseignants affirment que l'image facilite la compréhension écrite, cela est représenté dans le pourcentage suivant (100%).

Les enseignants justifient leurs réponses comme suit :

- ✓ Parce qu'elle aide l'apprenant à identifier le thème.
- ✓ Parce qu'il y a des supports qui ne sont pas clairs pour les apprenants.
- ✓ Parce que l'apprenant associe l'image au thème du support.
- ✓ Parce que l'image a une relation avec le texte donné

Il ressort ainsi que l'image est un meilleur support pour aider les apprenants dans la compréhension des textes.

Qu6 : Après l'utilisation de l'image, vos apprenants accèdent-ils au sens du texte ?

Réponse	Nombre de réponse	Pourcentage
Oui	10	100%
Non	0	0%

Commentaire :

Nous remarquons que tous les enseignants affirment que l'image aide l'apprenant à comprendre le sens du texte. Cela démontre que l'utilisation de l'image dans le processus de la compréhension écrite est bénéfique.

A partir de ces réponses, il est à signaler que l'image influence les apprenants en attirant leur attention. L'image crée le désir de comprendre chez les apprenants ce qui conduit à développer l'apprentissage de cette langue étrangère.

QU7 : l'accès au sens se conduit :

Réponse	Nombre de réponse	Pourcentage
Facilement	7	70%
Difficilement	0	0%
Lentement	0	0%
Rapidement	3	30%

Commentaire :

Nous remarquons que toutes les réponses des enseignants affirment que l'accès au sens par l'image se fait facilement (70%) et rapidement (30%), donc elle est contrairement au texte qui est considéré comme support difficile pour les apprenants qui se décode lentement et se lit toujours linéairement.

Qu8 : A votre avis, comment voyez-vous la fonction de l'image comme support didactique en classe de langue ?

Enseignants	Réponse
En1	L'image joue un rôle important parce qu'elle facilite la compréhension du texte donné
En2	Elle est facilitatrice
En3	Elle est primordiale car elle motive l'apprenant et attire son attention
En4	C'est motivant pour les élèves surtout ceux qui ont des difficultés
En5	Elle facilite la compréhension et la mémorisation chez les apprenants
En6	Elle facilite la compréhension d'un texte
En7	Elle permet aux apprenants d'expliquer les choses sur le sujet
En8	Elle motive les apprenants en classe
En9	Elle facilite la compréhension de l'oral des apprenants
En10	Un élément indispensable dans toutes les activités d'apprendre

Commentaire :

A partir des réponses la majorité des enseignants voient que l'image comme facilitateur et ainsi elle aide et motive les apprenants dans la compréhension écrite.

Qu9 : Comment percevez-vous l'usage de l'image dans l'enseignement-apprentissage du FLE au cycle primaire ?

Réponse	Nombre de réponse	pourcentage
Indispensable	10	100%
inutile	0	0%

Commentaire :

Tous les enseignants montrent que l'utilisation de l'image dans l'enseignement/apprentissage de FLE au cycle primaire est indispensable. Comme l'indique le pourcentage ci-dessus (100%). Cependant nous ne trouvons aucun enseignant qui pense le contraire. Cela veut dire que la présence de l'image en classe joue un rôle très important dans l'enseignement/apprentissage de FLE.

Qu10: Pensez-vous que l'image présentée dans le manuel de 5^{ème} année primaire permet la figuration exacte de la signification du support ? Justifiez votre réponse?

Réponse	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	6	60%
Non	4	40%

Commentaire :

La majorité des enseignants (60%) pensent que l'image présentée dans le manuel de 5^{ème} année primaire permet la signification du support. Mais il y a (40%) qui pensent que malgré la richesse du manuel en illustrations, il y a de mauvaises images qui n'illustrent pas la signification.

Les enseignants justifient leurs réponses comme suit :

Ceux qui pensent oui :

- ✓ Oui car elle déchiffre le thème qui n'est pas clair.
- ✓ C'est relatif au choix de l'image et du support élaboré.
- ✓ Oui elle aide, facilite et donne plus des précisions sur le vrai sens du support.
- ✓ L'image a une relation avec le texte donné.

Ceux qui pensent non :

- ✓ Parce que la plus part des images ne sont pas claires.
- ✓ Non parce que ce n'est pas bien colorée.
- ✓ Non parce que la majorité des images sont petites.

De ce fait, nous disons que les images permettent la signification exacte de tout texte.

Qu11 : A votre avis, l'image a-t-elle une influence sur les activités de la compréhension de l'écrit ?

Réponse	Nombre de réponse	Pourcentage
Oui	9	90%
Non	1	10%

Commentaire :

La majorité des enseignants (90%) pensent que l'image a une influence sur la compréhension écrite des apprenants mais les autres (10%) pensent le contraire.

5. Synthèse :

A partir de notre expérience avec les deux groupes d'un même niveau, 5^{ème} année primaire et par le biais de la même activité de compréhension écrite qui s'est déroulée d'une manière différente d'un groupe à l'autre, nous confirmons que les apprenants du premier groupe ont bien saisi le sens de texte de l'activité grâce à l'exploitation de l'image, ce qui est reflété d'une manière claire dans leur réaction et leur participation durant le déroulement de l'activité. Ainsi, il ressort que l'image joue le rôle d'un facteur motivant et d'un facilitateur dans tout apprentissage

Par contre, les apprenants du 2^{ème} groupe ont trouvé des difficultés pour comprendre le sens du texte de l'activité. Le texte était ambigu pour eux, non motivant et manque d'une ambiance qui les pousse à réagir à cette activité. En effet, ces résultats nous permettent de valider nos hypothèses proposées au départ.

Conclusion

On conclut que d'après les résultats obtenus, nous pouvons dire que l'image est considérée comme un outil intéressant dans le cadre de l'enseignement/apprentissage du FLE. L'utilisation de l'image permet de contourner certaines difficultés des apprenants. Ainsi, elle peut faciliter la compréhension des textes.

Nos diverses utilisations au cours de notre expérience nous ont conduits à mettre l'accent sur les points suivants :

L'image est un moyen de plaisir et de divertissement en classe, susceptible d'attirer l'attention et de motiver les apprenants. De fait, elle provoque chez l'apprenant le besoin de comprendre des textes.

L'image assure la compréhension écrite, elle permet un accès immédiat au message écrit. Elle fait notamment l'économie du temps de lecture et permet à l'apprenant de disposer des informations plus rapidement. Lors de la phase de découverte, la barrière linguistique est inexistante puisque, contrairement au texte, l'image n'est pas limitée par une langue. Les apprenants ont donc plus facilement accès au sens d'un support utilisé en classe qu'avec un document de compréhension écrite ou orale. L'image est un auxiliaire de mémorisation ayant le pouvoir d'assurer l'enregistrement des informations

De ce qui précède, nous pouvons dire que l'image est l'un des moyens les plus riches et le support le plus important en didactique des langues étrangères. L'enseignant peut, grâce à ce moyen, assurer à ses apprenants l'accès au sens des documents écrits.

CONCLUSION

GENERALE

CONCLUSION GENERALE

A la fin de ce modeste travail intitulé : « **l'image comme support didactique pour la consolidation de l'écrit. Cas de la 5^{ème} année primaire** » dans lequel nous avons essayé de répondre à notre problématique posée auparavant, et de confirmer nos hypothèses. Notre objectif primordial a été de mettre la lumière sur L'utilisation de l'image comme support didactique pour faciliter la compréhension de l'écrit chez les apprenants.

Pour conclure, nous sommes convaincus que l'image occupe une place important dans l'enseignement/apprentissage des langues cela pour plusieurs raisons. Premièrement, les images ont un impact plutôt positif sur nos apprenants, cette impact est positif parce qu'il procure du plaisir, de la motivation et il permet aussi la mémorisation dans les activités de la compréhension de l'écrit. De plus, l'image sert comme un langage-outil qui permet de servir le langage verbal et alors facilite aux élèves la compréhension des messages linguistiques.

Deuxièmement, l'image facilite et motive la communication chez les élèves en classe qui est à la base de tout apprentissage. En fait, la majorité des spécialistes du domaine affirment que ce support éveille l'intérêt des élèves à travers le jeu des couleurs, des personnages et décors alors elle permet à l'enfant d'agir et qui le pousse à améliorer son apprentissage.

Enfin, il est nécessaire de dire qu' à travers ce travail, nous avons confirmé nos hypothèses de départ à partir de la présentation de ce support iconique en classe. Notre enquête a affirmé que ce moyen permet de motiver les apprenants pour une interaction qui mène à la participation. Alors nous concluons que l'utilisation de l' image facilite la compréhension de l'écrit.

BIBLIOGRAPHIE

BIBLIOGRAPHIE

Ouvrages

- [1]: BAYLON, Christian, « *La communication* », Paris, Nathan, 1994.
- [2]: CEZAR Florez : « *La mémoire* », 2^{ed}, Presse Universitaire de France, 1974.
- [3]: Dilley, Paivio, 1968 Cité par J. Danset Léger, « *Enfants et image de la littérature enfantine* », Ed. Mardaga, Bruxelles 1986.
- [4]: ESCARPIT, Denise, « *L'enfant, l'image et le récit* », Ed. Mouton, Paris, La Haye, New York, 1977.
- [5]: GAONAC'H, D, FAYOL, M, « *Aider les élèves à comprendre: des textes au multimédia* », Hachette, Paris, 2005.
- [6]: GERVEREAU Laurent, « *Voir, comprendre, analyser les images* », Paris, La découverte, 2001.
- [7]: HENAUT, Anne, « *Question de sémiotique* », P UF, France, novembre 2002.
- [8]: Jacobson cité par D. Peraya, « *Dispositif de communication pédagogique: les paratextes dans le Manuel scolaire* », Google .Fr.
- [9]: JOLY MARTINE, « *L'image et son interprétation* », Ed. Nathan ,2002.
- [10]: JOLY MARTINE, « *L'image et les signes : approche sémiologique de l'image fixe* », Armand, Colin, 2005.
- [11]: JOLY MARTINE, « *Introduction à l'analyse de l'image* », Paris, Nathan, 2005.
- [12]: LA BORDRIE, R, « *Education à l'image et aux médias* », Ed. Nathan, Paris, 1997.
- [7]: [13]: ADAM J.M. et M. BONHOMME, « *L'argumentation publicitaire* », Nathan Université 1997 coll. Fac linguistique.
- [14]: Mialaret, G. « *Psychopédagogie des moyens audio-visuel dans l'enseignement du 1er degré* », UNESCO, Paris, 1964.
- [15]: Porcher Louis et Charles de M., « *Des médias dans les cours de langue* », éd. CLE. International, Paris, 1984.
- [16]: ROBERT Paul, « *Le Micro Robert* », Paris, Revue et mis à jour, 1971.
- [17]: TAGLIANTE Christine, « *La classe de la langue* », Paris, clé international, 1994.
- [18]: VANOYE.F, MOUCHON.J, SARRAZAC J-P, « *Pratique de l'orale: Ecoute, communication sociales, jeu théâtral* », Paris, Armand Colin, 1981.
- [19]: VIALLOON Virginie, « *Image et apprentissage: Le discours de l'image en didactique des langues* », Paris, L'harmattan, 2002.

Dictionnaires :

- [1]: CUQ J.P, « *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde* », CLE International, Paris, 2003..
- [2]: « *Dictionnaire encyclopédie* », Hachette, Paris, in Hamida Amina, Dadda Souad, 1980.
- [3]: « *Dictionnaire Larousse* », France, Maury-Eurolivres à Manchecourt, 2001.
- [4]: « *Dictionnaire Larousse illustré* », France, Ed. Larousse, Paris, 1999.
- [5]: « *Le petit Robert, Dictionnaire historique de langue française* », Ed, Robert, Paris, 1993.
- [6]: MORVAN Daniel, GERARDIN François, « *Le Robert de poche* », Paris, Le Robert, 2004.

Mémoires :

- [1]: AMOURA Soumia, « *L'enseignement du français par l'image dans le manuel de 3^{ème} année primaire* », Mémoire de master, Université Mentouri de Constantine, 2010.
- [2]: BAIDJI Nadjoua, « *Les obstacles lors de la pédagogie par l'image dans une classe de FLE. Cas de : Apprenants niveau primaire* », Mémoire de Master, Université de Biskra, 2012.
- [3]: MEBIROUK Nedjla, « *L'utilisation de l'image comme support didactique dans l'enseignement/ apprentissage du FLE: Cas des apprenants de la troisième année primaire* », Mémoire de Magister, Université Mentouri de Constantine ,2007.

Articles de revues :

- [1]: BARTHES Roland, « *Rhétorique de l'image* », *Communication* n°4, Paris, 1964.

Sitographie:

- [1]: http://www.persee.fr/doc/colan_0336-1500_1973_num_20_1_4047
- [2]:<http://langues.superforum.fr/t251-levolution-des-methodologies-dans-lenseignement-du-francais-langue-etrangere-depuis-la-methodologie-traditionnelle-jusqua-nos-jours>
- [3] http://www.persee.fr/doc/comm_0588-8018_1964_num_4_1_1027

ANNEXE

Questionnaire d'enquête à l'intention des enseignants de primaire

Ce questionnaire vous est destiné, enseignants et enseignantes de la langue française à l'école primaire. Nous vous prions de bien vouloir répondre à ces questions qui font l'objet de notre travail de recherche.

Nom et prénom :

Nombre d'année d'expérience :

Qu1 : Est-ce que vous considérez l'image comme un moyen de motivation dans la classe?

Oui

Non

Qu2 : Comment voyez-vous le rôle de l'image dans la classe ?

Pour aider l'apprenant à mémoriser des faits de langue.

Pour faciliter la compréhension de l'écrit

Pour faciliter la compréhension orale

Qu3 : Quelle est l'image que vous préférez utiliser dans classe?

Des images proposées dans le manuel.

Des images que vous proposez.

Autre.

Qu4 : Dans quelles activités utilisez-vous l'image ?

La compréhension de l'écrit

La production de l'écrit

La compréhension de l'oral

La production orale

Qu5 : vos apprenants sont-ils motivés par l'emploi des images ?

Oui

Non

Qu6 : Pensez-vous que l'utilisation de l'image facilite la compréhension de l'écrit chez les apprenants ?

Oui

Non

Pourquoi?

.....
.....
.....

Qu7 : Après l'utilisation de l'image, vos apprenants accèdent-ils au sens du texte ?

Oui

Non

Qu8 : L'accès au sens se construit :

Facilement

Difficilement

Lentement

Rapidement

Qu9 : À votre avis, comment voyez-vous la fonction de l'image comme support didactique en classe de langue ?

.....
.....
.....

Qu10 : Comment percevez-vous l'usage de l'image dans l'enseignement / apprentissage du FLE au cycle primaire?

Indispensable

Inutile

Qu11 : Pensez-vous que l'image présentée dans le manuel delà 5année primaire permet la figuration exacte de la signification du support écrit ?

Oui

Non

Justifier votre réponse?

.....
.....
.....

Qu12 : A votre avis, l'image a t'il une influence sur les activités de la compréhension de l'écrit ?

Oui

Non

Activités expérimentales

Texte

Mon père est menuisier. Il fabrique des meubles. Dans son travail, il utilise plusieurs outils comme : le marteau, la scie et les clous. La matière principale dans son métier est le bois. Mon père est heureux de son métier. Il se lève tous les jours de bonne heure pour aller à son atelier.

Questions

I - Compréhension de l'écrit : (6 Pts)

1- De quel métier parle le texte :

2- quelles sont les outils qui utilise par le menuisier ?

.....
.....

3- Relève du texte le champ lexical de la même famille de mot menuisier ?

.....
.....

4-A partir du texte, complète les phrases suivantes :

- Le menuisier fabrique

.....

- Les outils du menuisier sont

.....

5-Relève du texte le synonyme du mot : content

.....

En deuxième activité, nous avons proposées des images fixes sur le contenu de texte :



Image1



Image 2

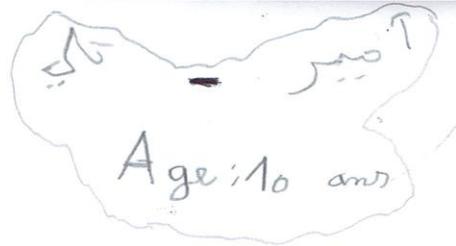


Image 3

Réponses des élèves

Groupe témoin

Texte



Mon père est menuisier. Il fabrique des meubles. Dans son travail, il utilise plusieurs outils comme : le marteau, la scie et les clous. La matière principale dans son métier est le bois. Mon père est heureux de son métier. Il se lève tous les jours de bonne heure pour aller à son atelier.

Questions

I - Compréhension de l'écrit : (6 Pts)

1- De quel métier parle le texte : le menuisier ✓

2- quelles sont les outils qui utilise par le menuisier ?

le marteau - la scie - la matière ✓

3- Relève du texte le champ lexical de la même famille de mot menuisier ?

..... ✓
..... ✓

4-A partir du texte, complète les phrases suivantes :

- Le menuisier fabrique
..... ✓

- Les outils du menuisier sont
..... ✓

5-Relève du texte le synonyme du mot : content

..... ✓

Texte

Mon père est menuisier. Il fabrique des meubles. Dans son travail, il utilise plusieurs outils comme : le marteau, la scie et les clous. La matière principale dans son métier est le bois. Mon père est heureux de son métier. Il se lève tous les jours de bonne heure pour aller à son atelier.

Questions

I - Compréhension de l'écrit : (6 Pts)

1- De quel métier parle le texte ?

(est menuisier)

2- quelles sont les outils qui utilisé par le menuisier ?

le menuisier ✓

le marteau, la scie et de son métier ✓

3- Relève du texte le champ lexical de la même famille de mot menuisier ?

le marteau - la scie ✓

4-A partir du texte, complète les phrases suivantes :

- Le menuisier fabrique

le menuisier fabrique des meubles ✓

- Les outils du menuisier sont

menuisier sont ✓

5-Relève du texte le synonyme du mot : content

..... ✓

Texte

Mon père est menuisier. Il fabrique des meubles. Dans son travail, il utilise plusieurs outils comme : le marteau, la scie et les clous. La matière principale dans son métier est le bois. Mon père est heureux de son métier. Il se lève tous les jours de bonne heure pour aller à son atelier.

Questions

I - Compréhension de l'écrit : (6 Pts)

1- De quel métier parle le texte : le menuisier ✓

2- quelles sont les outils qui utilise par le menuisier ?

les clous - le marteau ✓

3- Relève du texte le champ lexical de la même famille de mot menuisier ?

..... ✓

4-A partir du texte, complète les phrases suivantes :

- Le menuisier fabrique
..... ✓

- Les outils du menuisier sont
..... ✓

5-Relève du texte le synonyme du mot : content

..... ✓

Texte

عبدالله
Age 11
ans

Mon père est menuisier. Il fabrique des meubles. Dans son travail, il utilise plusieurs outils comme : le marteau, la scie et les clous. La matière principale dans son métier est le bois. Mon père est heureux de son métier. Il se lève tous les jours de bonne heure pour aller à son atelier.

Questions

I - Compréhension de l'écrit : (6 Pts)

1- De quel métier parle le texte : le menuisier ✓

2- quelles sont les outils qui utilise par le menuisier ?

le marteau, la matière : les clous ✓

3- Relève du texte le champ lexical de la même famille de mot menuisier ?

..... X

4-A partir du texte, complète les phrases suivantes :

- Le menuisier fabrique
..... ✓

- Les outils du menuisier sont
..... ✓

5-Relève du texte le synonyme du mot : content

..... ✓

أشرف
عتماني

يوم 11 Age

Texte

Mon père est menuisier. Il fabrique des meubles. Dans son travail, il utilise plusieurs outils comme : le marteau, la scie et les clous. La matière principale dans son métier est le bois. Mon père est heureux de son métier. Il se lève tous les jours de bonne heure pour aller à son atelier.

Questions

I - Compréhension de l'écrit : (6 Pts)

1- De quel métier parle le texte : Mon père est menuisier

2- quelles sont les outils qui utilise par le menuisier ?

la scie, les clous

3- Relève du texte le champ lexical de la même famille de mot menuisier ?

Le bois

le

4-A partir du texte, complète les phrases suivantes :

- Le menuisier fabrique

meubles

- Les outils du menuisier sont

la scie et les clous

5-Relève du texte le synonyme du mot : content

heureux

Groupe expérimental

Chourouk
Righ
Age 11 ans Texte

Mon père est menuisier. Il fabrique des meubles. Dans son travail, il utilise plusieurs outils comme : le marteau, la scie et les clous. La matière principale dans son métier est le bois. Mon père est heureux de son métier. Il se lève tous les jours de bonne heure pour aller à son atelier.

Questions

I - Compréhension de l'écrit : (6 Pts)

- 1- De quel métier parle le texte le menuisier. ✓
- 2- quelles sont les outils qui utilise par le menuisier ?
le marteau, la scie, les clous ✓
- 3- Relève du texte le champ lexical de la même famille de mot menuisier ?
le marteau, la scie, le bois ✓
- 4- A partir du texte, complète les phrases suivantes :
 - Le menuisier fabrique
il fabrique des meubles. ✓
 - Les outils du menuisier sont
le marteau, la scie, les clous. ✓
- 5- Relève du texte le synonyme du mot : content
content ✓

1520 ← koda
1510 ← atmani
Age 11 ans

Texte

Mon père est menuisier. Il fabrique des meubles. Dans son travail, il utilise plusieurs outils comme : le marteau, la scie et les clous. La matière principale dans son métier est le bois. Mon père est heureux de son métier. Il se lève tous les jours de bonne heure pour aller à son atelier.

Questions

I - Compréhension de l'écrit : (6 Pts)

1- De quel métier parle le texte : le menuisier ✓

2- quelles sont les outils qui utilise par le menuisier ?
le marteau - la scie - les clous - le bois ✓

3- Relève du texte le champ lexical de la même famille de mot menuisier ?
le marteau - la scie - les clous - le bois ✓

4-A partir du texte, complète les phrases suivantes :

- Le menuisier fabrique
le menuisier fabrique des meubles ✓

- Les outils du menuisier sont
les outils du menuisier sont le marteau, la scie, les clous et le bois ✓

5-Relève du texte le synonyme du mot : content

.....
f

Texte

العقود: Rokai
القبيلة: Mossab
أجله 11 ans

Mon père est menuisier. Il fabrique des meubles. Dans son travail, il utilise plusieurs outils comme : le marteau, la scie et les clous. La matière principale dans son métier est le bois. Mon père est heureux de son métier. Il se lève tous les jours de bonne heure pour aller à son atelier.

Questions

I - Compréhension de l'écrit : (6 Pts)

1- De quel métier parle le texte : le menuisier ✓

2- quelles sont les outils qui utilise par le menuisier ?

le marteau - la scie - les clous - le bois ✓

3- Relève du texte le champ lexical de la même famille de mot menuisier ?

le marteau - la scie - les clous - le bois ✓

4-A partir du texte, complète les phrases suivantes :

- Le menuisier fabrique

de meuble → le menuisier fabrique ✓

- Les outils du menuisier sont

le marteau - la scie - les clous - le bois → les outils du menuisier sont le marteau ✓

5-Relève du texte le synonyme du mot : contient

contient = outils ✓

Texte

Mon père est menuisier. Il fabrique des meubles. Dans son travail, il utilise plusieurs outils comme : le marteau, la scie et les clous. La matière principale dans son métier est le bois. Mon père est heureux de son métier. Il se lève tous les jours de bonne heure pour aller à son atelier.

Questions

I - Compréhension de l'écrit : (6 Pts)

- 1- De quel métier parle le texte : menuisier. ✓
- 2- quelles sont les outils qui utilise par le menuisier ?
les clous - le marteau - la scie. ✓
- 3- Relève du texte le champ lexical de la même famille de mot menuisier ?
menuisier - les clous - le marteau
la scie - le bois - le ca. ✓
- 4-A partir du texte, complète les phrases suivantes :
 - Le menuisier fabrique
fabrique des meubles. ✓
 - Les outils du menuisier sont
le marteau - la scie - les clous. ✓
- 5-Relève du texte le synonyme du mot : content
content - fabrique. ✓

Jousse
Simoni
Age 11ans

Texte

Mon père est menuisier. Il fabrique des meubles. Dans son travail, il utilise plusieurs outils comme : le marteau, la scie et les clous. La matière principale dans son métier est le bois. Mon père est heureux de son métier. Il se lève tous les jours de bonne heure pour aller à son atelier.

Questions

I - Compréhension de l'écrit : (6 Pts)

1- De quel métier parle le texte : menuisier ✓

2- quelles sont les outils qui utilise par le menuisier ?

le marteau - la scie - les clous - le bois ✓

3- Relève du texte le champ lexical de la même famille de mot menuisier ?

menuisier = le marteau - la scie - les clous
le bois ✓

4-A partir du texte, complète les phrases suivantes :

- Le menuisier fabrique

le marteau la scie et les clous ✓

- Les outils du menuisier sont

..... ✗

5-Relève du texte le synonyme du mot : content

content - outils ✓

Résumé

Le présent mémoire porte sur l'image comme support didactique pour la consolidation de la compréhension de l'écrit des apprenants de la 5^{ème} année primaire.

Ce travail se compose d'un cadre théorique qui prend en charge le soubassement théorique nécessaire pour notre recherche et dans lequel, nous avons essayé d'éclaircir le concept d'image ; sa définition, ses types etc. ainsi que le rôle de l'image comme facilitateur de la compréhension de l'écrit dans l'enseignement/apprentissage de FLE.

Quant au second moment, il se focalise sur le côté pratique. En effet, afin de confirmer ou d'infirmer nos hypothèses de départ, nous avons proposé une activité expérimentale pour vérifier le rôle de l'image dans la compréhension écrite et sa capacité à motiver les apprenants par le biais d'un questionnaire destiné aux enseignants du primaire, dans un but d'observer le problème sur le terrain.

A l'issue de cette expérience, nous avons confirmé l'utilité des supports iconiques dans l'enseignement/ apprentissage du FLE. En effet, l'image facilite la compréhension de l'écrit et la mémorisation chez l'élève, et le motive à apprendre la langue en captant son attention et en suscitant son plaisir.

تتناول هذه المذكرة الصورة كوسيلة تعليمية لفهم الكتابي لمتعلمي صف السنة الخامسة ابتدائي هذا العمل يتألف من جزأين:

الإطار النظري : من أجل توفير أساس نظري لبحثنا في البداية ، كرسنا بحثنا لدراسة الصورة أو الجانب النظري الذي سنحاول توضيح مفهوم الصورة ، تعريفها ، أنواعها ، ... الخ .

ثانيا ، كرسنا دور الصورة كمسهل للفهم الكتابي في تعليم اللغة الأجنبية يركز الجزء الثاني على الجانب التطبيقي : في الواقع ، من أجل تأكيد أو دحض افتراضاتنا ، اقترحنا نشاط تجريبي للتحقق من دور الصورة في الفهم الكتابي وقدرته على تحفيز المتعلمين ، وبعد ذلك عرضنا استبيان على معلمي المدارس الابتدائية ، وذلك لمراقبة المشكلة على أرض الواقع .

في نهاية هذه التجربة ، أثبتنا فائدة الوسائل الأيقونية في تعليم وتعلم اللغة الفرنسية. في الواقع، الصورة تسهل الفهم الكتابي و الاستذكار لدى التلميذ و تحفزه لتعلم اللغة من خلال لفت انتباهه و إثارة سعادته.